

Terrazza Pure MAX

- Ⓣ **Gebrauchsanleitung** für den Benutzer, inkl. Wartungshinweise für das Fachunternehmen
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing** voor het gebruiker, inclusief onderhoudsinstructies voor het vakbedrijf
- ⓔ **Directions for use** for the user, incl. maintenance instructions for the specialist retailer
- Ⓛ **Notice d'utilisation** pour l'utilisateur , incl. instructions d'entretien pour l'entreprise spécialisée



131148-0000

Inhaltsverzeichnis

Allgemeines, Sicherheitshinweise, Hinweise zum Produkt	2
Produktübersicht	6
Funkfernbedienung	7
Informationen zur Nutzung und zum Schutz des Terrassendachs	8
Regenwasser-Abführung, Hinweise für den Winter	10
Witterungsbedingte Nutzung	11
Bedienung und Steuerung der RGB-LED	12
Reinigung und Pflege	13
Wartung (durch ein Fachunternehmen)	16
Demontage, Entsorgung	17
FAQ	18

Allgemeines

Diese Anleitung richtet sich an Personen, die das Produkt betreiben, nutzen, bedienen und pflegen.

- Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchs- und Wartungsanleitung und beachten Sie den Inhalt und die Sicherheitshinweise!
- Instruieren Sie bei Bedarf weitere Personen (z. B. Besucher, Mieter etc.) in Bezug auf die korrekte Bedienung und Nutzung, die bestimmungsgemäße Verwendung und die regelmäßige Reinigung und Pflege des Produktes!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das weinor Terrassendachsystem Terrazza Pure MAX ist eine Wind- und Regenschutzanlage, die nur als solche eingesetzt werden darf. Mit optionalen weinor Vertikalbeschattungen und/oder Wintergartenmarkisen ist Terrazza Pure MAX auch als Sonnenschutzanlage einsetzbar. Eine missbräuchliche Nutzung kann zu Gefährdungen von Personen und/oder zu Beschädigungen an der Anlage führen und ist nicht zulässig. Unzulässige Veränderungen an der Anlage führen zum Verlust der Garantieansprüche.

Symbole und Darstellungsmittel

	Hinweis		Handlungsschritt
• Handlungsanweisung (Punkt)		– Aufzählung (Spiegelstrich)	
	„RICHTIG“		„FALSCH“
	Fachunternehmen		Prüfung/Kontrolle
	Strom AUS		Strom EIN

Sicherheitshinweise

Erklärung der Sicherheitszeichen

		
Warnung! Stromschlaggefahr!	Vorsicht! Gefahr von Personenschäden!	Achtung! Produkt- und Sachschäden!

Warnung! **Stromschlaggefahr!**

Arbeiten an elektrischer Festinstallation sind nur durch zugelassene Elektrofachkräfte gemäß VDE 100 zulässig!

- Befolgen Sie die Warnhinweise, um Stromschlaggefahren abzuwenden!
- Beachten Sie die Dokumentationen und Hinweise mitgelieferter Elektro-Komponenten befolgen!

Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Bedienung und Nutzung der Anlage!

- Betreten Sie das Glasdach ausnahmslos nur zur Reinigung, Sichtprüfung oder Wartung (Fachkraft)! Schützen Sie sich mit geeigneten Maßnahmen und Sicherungen gegen ein Abrutschen oder Abstürzen von der Anlage!
- Betreten Sie die Glasscheiben nur am Rand in Dachträgernähe, und belasten Sie die Glasscheiben niemals punktuell in der Mitte!
- Betreten Sie nicht die äußeren Blendenprofile der Rahmenkonstruktion. Die Blendenprofile sind nicht geeignet, hohe Gewichte, z. B. das eines Menschen punktuell zu tragen.
- Beachten Sie die Bedienungs- und Nutzungshinweise zusätzlicher Bestelloptionen (Unterbauelemente/Beschattungsanlagen/Beleuchtungen/Heizgeräte)!

Achtung! Produkt-/Sachschäden durch unsachgemäße Nutzung, Bedienung und Reinigung der Anlage!

- Lehnen Sie keine Gegenstände (z. B. Gartengeräte) an die Anlage!
- Platzieren Sie keine Gegenstände (z. B. Pflanzentöpfe) auf dem Dach!
- Hängen Sie keine Gegenstände (z. B. Schaukeln) an das Dach.
- Lehnen Sie keine Aufstiegshilfen (z. B. Leitern) an die Anlage!
- Platzieren Sie keine extremen Hitzequellen oder offene Feuerstellen (z. B. Grills) unter dem Glasdach!
- Bedenken Sie, dass es unter dem Glasdach sehr heiß werden kann! Direkt unter den Glaselemente befindliche Objekte können sich, je nach Material durch die Licht- und Hitzeeinwirkung verformen oder verfärben.
- Niemals Hochdruckreiniger verwenden. Hochdruckreiniger beschädigen Gummidichtungen und Abdichtungen zu den baulichen Anschlüssen!

Hinweise zum Produkt

Geräuschbildung (Knacken) an der Anlage

An der Anlage auftretende Geräusche, welche auch nach sachgemäßer Montage und/oder Wartung auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung bei Temperaturänderungen zurückzuführen.

- Achten Sie auf eine spannungsfreie Montage, wenn Sie die Einzelkomponenten miteinander verschrauben, um eine spätere Geräuschbildung insbesondere bei Temperatureinflüssen zu minimieren!

Energieeffizienzklasse

Terrazza Pure MAX enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse G.

IT-Sicherheit / Cybersecurity

Dieses Produkt kann Antriebs- und Steuerungskomponenten mit digitalen Schnittstellen enthalten. Die Bewertung möglicher Cybersecurity-Risiken wurde im Rahmen der Risikobeurteilung gemäß Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 durchgeführt. Die IT-Sicherheitsfunktionen der eingesetzten Antriebs- und Steuerungskomponenten sind der jeweiligen Herstellerdokumentation zu entnehmen.

Der Betreiber ist verantwortlich für:

- die Absicherung der Netzwerkinfrastruktur gegen unbefugten Zugriff,
- die Verwendung sicherer Zugangsdaten,
- die Durchführung von Software- bzw. Firmware-Updates gemäß Herstellerangaben.

Inhoudsopgave

Algemene informatie, Veiligheidsinstructies, Opmerkingen over het product	3
Draadloze afstandsbediening	7
Afvoer van regenwater, Tips voor de winter!	10
Gebruik van Zonweringinstallaties* / onderbouwelementen**	11
Bediening en besturing van de RGB-ledfunctie	12
Reiniging en onderhoud	13
Onderhoud (door een vakbedrijf)	16
Demontage (alleen door een vakbedrijf)	17
Verwijdering (alleen door een vakbedrijf)	17
FAQ	18

Algemene informatie

Deze handleiding is bestemd voor personen die het product bedienen, gebruiken, hanteren en onderhouden.

- Lees de gebruiks- en onderhoudsinstructies zorgvuldig door en neem de inhoud en de veiligheidsinstructies in acht.
- Instrueer indien nodig andere personen (bijv. bezoekers, huurders enz.) met betrekking tot de correcte bediening en het juiste gebruik, het bedoeld gebruik en de regelmatige reiniging en het onderhoud van het product.

Reglementair gebruik

Het weinor terrasoverkappingssysteem Terrazza Pure MAX is een installatie voor bescherming tegen wind en regen, die uitsluitend als zodanig gebruikt mag worden. Met optionele weinor verticale zonweringen en/of serre-zonneschermen is Terrazza Pure MAX ook te gebruiken als zonweringssystemen. Misbruik kan gevaar, beschadiging of vallen van de installatie tot gevolg hebben en is verboden. Door ontoelaatbare veranderingen aan de installatie komt de eventuele aanspraak op garantie te vervallen.

Symbolen en weergavemiddelen

	Opmerking		Handelingsstap
	• Actie-instructie (Point)		– Opsomming (inspringen)
	„GOED“		„FOUT“
	Gespecialiseerd bedrijf		Inspectie / controle
	Stroom UIT		Stroom AAN

Veiligheidsinstructies

Verklaring van de veiligheidssymbolen

		
Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken!	Voorzichtig! Gevaar voor letsel!	Let op! Kans op materiële schade!

Waarschuwing! **Gevaar voor elektrische schokken!**

- Elektrische vaste installatie alleen laten uitvoeren door een elektrotechnicus conform VDE 100!
- Houd de instructies van meegeleverde elektrische componenten aan!
- Werkzaamheden aan de elektrische vaste installatie alleen laten uitvoeren door een elektrotechnicus conform VDE 100!

Voorzichtig! Persoonlijk letsel door verkeerde bediening en gebruik van de installatie!

- Indien nodig, instrueer andere personen (bijv. bezoekers) over het juiste gebruik en het beoogde doel!
- Betreed het glazen dak zonder uitzondering alleen voor reiniging, visuele inspectie of onderhoud (gespecialiseerd personeel)! Gebruik geschikte maatregelen en veiligheidsvoorzieningen om uitglijden of vallen van het systeem te voorkomen!
- Stap alleen op de glaspanelen aan de rand in de buurt van de dakdragers en belast ze nooit in het midden van de glaspanelen!
- Stap niet op de buitenste afdekprofielen van de frameconstructie. De afdekprofielen zijn op bepaalde punten niet geschikt voor het dragen van zware gewichten, bijv. die van een persoon.
- Neem bij extra bestelmogelijkheden (onderbouwelementen/zonweringen/verlichting/verwarming) de gebruiksaanwijzing in acht!

Attentie! Materiële schade door verkeerd gebruik en bediening van de installatie!

- Plaats geen voorwerpen (bv. tuingereedschap) tegen het systeem!
- Plaats geen voorwerpen (bv. bloempotten) op het dak!
- Hang geen voorwerpen (zoals schommels) aan het dak!
- Plaats geen klimhulpmiddelen (bv. ladders) tegen het systeem!
- Plaats geen extreme warmtebronnen of open vuur (bv. barbecues) onder het glazen dak!
- Houd er rekening mee dat het erg heet kan worden onder het glazen dak!
- Voorwerpen die zich direct onder de glaselementen bevinden, kunnen vervormen of verkleuren door de effecten van licht en warmte, afhankelijk van het materiaal.
- Gebruik nooit hogedrukreinigers. Hogedrukreinigers beschadigen rubberen afdichtingen en afdichtingen van de bouwkundige aansluitingen!

Opmerkingen over het product

Geluiden (gekraak) aan het systeem bij temperatuurschommelingen!

Als er ook na correcte montage en/of correct onderhoud nog geluiden te horen zijn bij het systeem, zijn deze onvermijdelijk en zijn deze meestal te wijten aan het uitzetten van de componenten door inwerking van warmte.

- Let op een spanningsvrije montage bij het vastschroeven van de afzonderlijke componenten. Zo beperkt u latere geluiden, vooral bij temperatuursinvloeden, tot een minimum!

Energie-efficiëntieklasse

Terrazza Pure MAX bevat lichtbronnen van energie-efficiëntieklasse G.

IT-beveiliging / cyberbeveiliging

Dit product kan aandrijf- en besturingscomponenten met digitale interfaces bevatten. De beoordeling van mogelijke cyberbeveiligingsrisico's is uitgevoerd in het kader van de risicobeoordeling overeenkomstig de machineverordening (EU) 2023/1230. De IT-beveiligingsfuncties van de gebruikte aandrijf- en besturingscomponenten zijn te vinden in de betreffende documentatie van de fabrikant.

De gebruiker is verantwoordelijk voor:

- het beveiligen van de netwerkinfrastructuur tegen ongeoorloofde toegang,
- het gebruik van veilige toegangsgegevens,
- het uitvoeren van software- en firmware-updates volgens de instructies van de fabrikant.

(en) List of contents

General, Safety instructions, Notes on the product	4
Product Overview	6
Remote control	7
Rainwater drainage, Advice for the winter!	10
Weather-related use of Awning Systems and Glazing Elements	11
Control and operation of the RGB LED function with the remote control	12
Cleaning and care	13
Maintenance (by a specialist retailer)	16
Disassembly, Disposal	17
FAQ	18

(en) General

This manual is intended for persons who operate, use, handle and maintain the product.

- Carefully read the operating and maintenance instructions and observe the contents and the safety instructions.
- If required, instruct other persons (e.g. visitors, tenants, etc.) regarding the correct operation and use, the intended use, and the regular cleaning and maintenance of the product.

Intended use

The weinor Terrazza Pure MAX patio roof system is a wind and rain protection construction that may only be used as such. With the optional weinor vertical awnings and/or conservatory awnings, Terrazza Pure MAX can also be used as a sunscreen installation. Misuse can lead to hazards, damage or to collapse of the construction and is not permissible. Prohibited changes to the construction will result in voiding the guarantee claims.

Symbols and graphical representations

	Note		Action step
	• Action instruction (Point)		– Enumeration (indent)
	„CORRECT“		„INCORRECT“
	Specialist company		Check / Verification
	Power OFF		Power ON

(en) Safety instructions**Explanation of safety symbols**

		
Warning! Risk of electric shock!	Caution! Risk of personal injury!	Attention! Risk of product- and property damage!

**⚠ Warning!
Risk of electric shock!**

- Electrical fixed installation may only be carried out by electrically skilled person according to VDE 100!
- Observe the installation instructions for the electrical devices included in the delivery!

⚠ Careful! Personal injury can result from improper operation and use of the construction!

- Without exception, only enter the glass roof for cleaning, visual inspection or maintenance (specialised personnel)! Use suitable measures and safety devices to prevent slipping or falling from the system!
- Only step on the glass panes at the edge near the roof girder and never place any load on the centre of the glass panes!
- Do not step on the outer cover profiles of the frame construction. The cover profiles are not suitable for carrying heavy weights, e.g. that of a person, at certain points.
- Observe the operating and utilisation instructions for additional ordering options (substructure elements/shading systems/lighting/heating devices)!

⚠ Caution! Material damage can result from improper use and operation of the construction!

- Do not lean any objects (e.g. garden tools) against the system!
- Do not place any objects (e.g. plant pots) on the roof!
- Do not hang any objects (e.g. swings) on the roof!
- Do not lean any climbing aids (e.g. ladders) against the system!
- Do not place any extreme heat sources or open fires (e.g. barbecues) under the glass roof!
- Bear in mind that it can get very hot under the glass roof!
Objects located directly under the glass elements can become deformed or discoloured due to the effects of light and heat, depending on the material.
- Never use high-pressure cleaners. High-pressure cleaners damage rubber seals and seals to the structural connections!
- Observe the maintenance instructions/maintenance intervals!
Maintenance work may only be carried out by a qualified specialist!

(de) Notes on the product**Generation of noises (creaking) on the system**

Noises which occur on the system after proper assembly and/or maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat in the event of temperature changes.

- Ensure stress-free assembly when screwing the individual components together in order to minimise subsequent noise generation, particularly in the event of temperature influences!

Energy efficiency class

Terrazza Pure MAX contains light sources of energy efficiency class G.

IT security / cybersecurity

This product may contain drive and control components with digital interfaces. The assessment of potential cybersecurity risks was carried out as part of the risk assessment in accordance with the Machinery Regulation (EU) 2023/1230. The IT security functions of the drive and control components used can be found in the respective manufacturer's documentation.

The operator is responsible for:

- securing the network infrastructure against unauthorised access,
- using secure access data,
- carrying out software and firmware updates in accordance with the manufacturer's instructions.

fr Table des matières

Généralités, Consignes de sécurité, Remarques concernant le produit	5
Présentation du produit	6
Radiocommande	7
Utilisation et la protection du toit de terrasse	8
Évacuation de l'eau de pluie	10
Conseils pour l'hiver !	10
Usage des installations d'ombrage et des châssis	11
Fonctionnement de la barre LED RGB avec la radiocommande	12
Nettoyage et entretien	13
Maintenance	16
Démontage, Gestion des déchets	17
FAQ	18

fr Généralités

Ce manuel s'adresse aux personnes qui utilisent, exploitent, commandent et entretiennent le produit.

- Lire attentivement les instructions d'utilisation et de maintenance et respecter leur contenu ainsi que les consignes de sécurité.
- Le cas échéant, informer d'autres personnes (p. ex. visiteurs, locataires, etc.) concernant la commande et l'utilisation correctes, l'utilisation conforme à sa destination ainsi que le nettoyage et l'entretien réguliers du produit.

Utilisation conforme

Le système de toit de terrasse weinor Terrazza Pure MAX est une installation de protection contre la pluie et le vent qui ne doit être utilisée qu'à cet effet. Le Terrazza Pure MAX peut également être utilisé comme une protection solaire avec des dispositifs d'ombrage et/ou des stores de véranda weinor en option. Une utilisation non conforme est interdite car elle peut constituer un danger et endommager ou faire chuter l'installation. Toute modification non autorisée de l'installation entraîne la perte des droits à la garantie.

Symboles et moyens de représentation

	Remarque		Étape
	• Instruction d'action (Point)		– Énumération (tiret)
	« CORRECT »		« INCORRECT »
	Entreprise spécialisée		Contrôle
	Courant OFF		Courant ON

fr Consignes de sécurité

Explication des symboles de sécurité

		
Avertissement ! Risque de choc électrique !	Attention ! Risque de blessures corporelles !	Attention ! Dommages matériels et au produit !

Avertissement ! **Risque de choc électrique !**

- L'installation électrique fixe doit être réalisée exclusivement par une personne qualifiée en électricité, conformément à VDE 100 !
- Suivre les instructions de montage des appareils électriques fournis !

Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de commande ou utilisation incorrecte de l'installation !

- Ne montez sur la verrière que pour le nettoyage, le contrôle visuel ou la maintenance (personnel spécialisé), sans exception ! Protégez-vous à l'aide de mesures et de dispositifs de sécurité appropriés pour éviter de glisser ou de tomber de l'installation !
- Ne marchez sur les vitres qu'en bordure, à proximité de la galerie de toit, et ne chargez jamais ponctuellement le centre des vitres !
- Ne marchez pas sur les profilés de façade extérieurs de la structure du cadre. Les profilés de façade ne sont pas conçus pour supporter ponctuellement des poids élevés, par exemple celui d'une personne.
- Respectez les consignes de commande et d'utilisation des options de commande supplémentaires (éléments d'infrastructure/systèmes d'ombrage/éclairage/appareils de chauffage) !

Attention ! Risque de dommages matériels en cas d'utilisation et de commande incorrecte de l'installation !

- N'appuyez pas d'objets (p. ex. outils de jardin) contre l'installation !
- Ne placez pas d'objets (p. ex. des pots de plantes) sur le toit !
- Ne suspendez pas d'objets (p. ex. balançoires) au toit !
- N'appuyez pas de moyens d'accès (p. ex. échelles) sur l'installation !
- Ne placez pas de sources de chaleur extrêmes ou de foyers ouverts (p. ex. des barbecues) sous la verrière !
- N'oubliez pas qu'il peut faire très chaud sous la verrière ! Les objets situés directement sous les éléments en verre peuvent, selon le matériau, se déformer ou se décolorer sous l'effet de la lumière et de la chaleur.
- Ne jamais utiliser de nettoyeur haute pression. Les nettoyeurs haute pression endommagent les joints en caoutchouc et les étanchéités des raccords de construction !
- Respectez les consignes d'entretien/les intervalles de maintenance ! Ne confiez les travaux d'entretien qu'à un spécialiste !

fr Remarques concernant le produit

Des bruits (craquement) provenant de l'installation

Des bruits provenant de l'installation qui surviennent même après un montage et/ou une maintenance professionnels sont inévitables et dus, la plupart du temps, à l'allongement des composants sous l'effet de la chaleur lors de changements de température.

- Faites attention à ce que le montage se fasse hors tension lorsque vous vissez les différents composants ensemble afin de minimiser des bruits ultérieurs, notamment sous l'effet des températures !

Niveau d'efficacité énergétique

Terrazza Pure MAX contient des sources lumineuses avec un niveau d'efficacité énergétique G.

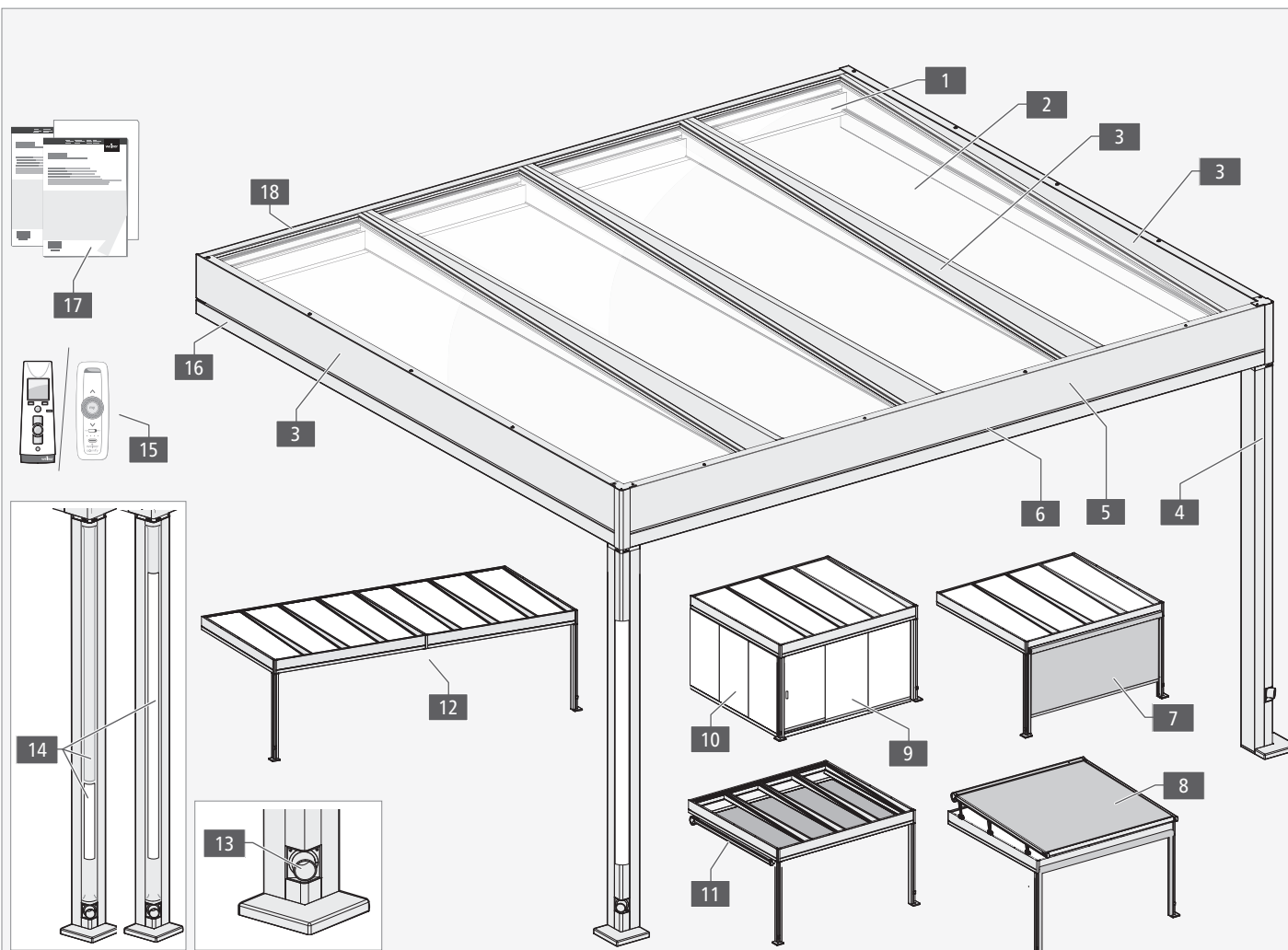
Sécurité informatique / cybersécurité

Ce produit peut contenir des composants d'entraînement et de commande avec des interfaces numériques. L'évaluation des risques potentiels en matière de cybersécurité a été réalisée dans le cadre de l'évaluation des risques conformément au règlement (UE) 2023/1230 relatif aux machines. Les fonctions de sécurité informatique des composants d'entraînement et de commande utilisés sont indiquées dans la documentation respective du fabricant.

Les utilisateurs de l'installation sont responsables :

- de la protection de l'infrastructure réseau contre tout accès non autorisé,
- de l'utilisation de données d'accès sécurisées,
- de la mise à jour des logiciels et micrologiciels conformément aux instructions du fabricant.

- de **Produktübersicht**
 nl **Productoverzicht**
 en **Product Overview**
 fr **Présentation du produit**



de	nl	en	fr
1 Wandanschluss	Wandaansluiting	Wall connection	Raccordement mural
2 Glaselement	Glaselement	Glass element	Élément en verre
3 Dachträger	Dakdrager	Roof support	Support de toit
4 Pfosten	Staanders	Post	Montant
5 Dachrinne	Dakgoot	Guttering	Gouttière
6 Wasserüberlauföffnung	Opening voor wateroverloop	Water overflow aperture	Ouverture de trop-plein d'eau
7 weinor VertiTex II *	weinor VertiTex II *	weinor VertiTex II *	weinor VertiTex II *
8 weinor WGM Top *	weinor WGM Top *	weinor WGM Top *	weinor WGM Top *
9 weinor w17 easy *	weinor w17 easy *	weinor w17 easy *	weinor w17 easy *
10 weinor SUPER LITE w50-c *	weinor SUPER LITE w50-c *	weinor SUPER LITE w50-c *	weinor SUPER LITE w50-c *
11 Sottezza Pure / Originale *	Sottezza Pure / Originale *	Sottezza Pure / Originale *	Sottezza Pure / Originale *
12 Anlagenkopplung *	Systeemkoppeling *	Coupled units *	Couplage des installations *
13 Wasserablauf im Pfosten	Waterafvoer in de staander	Water drainage in post	Écoulement d'eau dans le montant
14 Beleuchtung / Dekore *	Verlichting / decors *	Lighting / decorations *	Éclairage / décors *
15 Funkfernbedienung *	Draadloze afstandsbediening *	Remote control *	Radiocommande *
16 Rahmenverbreiterung (Riegel)	Frameverbreiding (dwarsbalk)	Frame widener (locking bar)	élément d'élargissement pour cadre (linteau)
17 Dokumente	Documenten	Documents the product	Documents
18 Glasaufnahme Wandanschluss	Glasaufnahme Wandanschluss	Glasaufnahme Wandanschluss	Glasaufnahme Wandanschluss

* Bestell-/Konfigurations-Option | * Bestelling/configuratie-optie | * Order/configuration option | * Option de commande/configuration

- (de) **Funkfernbedienung**
 (nl) **Draadloze afstandsbediening**
 (en) **Remote control**
 (fr) **Radiocommande**

BiEasy15 M Go!

(de)	(nl)	(en)	(fr)
1 Display	Display	Display	Display
2 Softkeytaste links / rechts	Softkey links / rechts	Soft key left / right	Touche de fonction gauche / droite
3 Joystick (Mehrwegtaster)	Joystick (meerwegtoets)	Joystick (multi-way button)	Joystick (bouton multidirectionnel)
4 Betriebsmodus-Anzeige	Weergave bedieningsmodus	Operating mode display	Affichage (mode de fonctionnement)
5 Taste AUF	OP-toets	UP key	Touche MONTÉE
6 Taste STOPP	STOP-toets	STOP key	Bouton STOP
7 Statusanzeige	Statusweergave	Status display	Affichage d'état
8 Taste AB	OMLAAG-toets	DOWN button	Bouton BAS
9 Auswahl taste für Betriebsart	Selectietoets voor bedrijfsmodus	Selection key for operating mode	Touche (mode de fonctionnement)
10 Lerntaste P	Teach-toets P	Teach button P	Touche d'apprentissage P

Situo 5 Variation A/M io Pure II

(de)	(nl)	(en)	(fr)
1 Taste AUF / Einschalten / Öffnen	OMHOOG-knop / inschakelen	UP button / switch on / open	Bouton HAUT / Mise en marche / Ouverture
2 Taste STOP-my / Ausschalten	STOP-knop / uitschakelen	STOP-my button / Switch off	Bouton STOP-my / Arrêt
3 Stellrad	Draaiknop	Dial	Molette de réglage
4 Taste AB / Einschalten / Schließen	OMLAAG-toets / inschakelen / sluiten	DOWN key / Switch on / Close	Bouton BAS / Mise en marche / Fermeture
5 Betriebsartenschalter	Bedrijfsstandenschakelaar	Operating mode switch	Sélecteur de mode de fonctionnement
6 Statusanzeige Gruppenwahl	-status Groepskeuzeschakelaar	status display Group selector	d'affichage d'état Sélection de groupe
7 Gruppenwahlschalter	Groepskeuzeschakelaar	Group selector switch	Sélecteur de groupe
8 Abdeckung Rückseite	Achterklep	Rear cover	Couvercle arrière
9 PROG-Taste	PROG tase	PROG tase	PROG-Tase
10 Betriebsarten-s (1,2,3,4)	Bedrijfsmodus 's (1,2,3,4)	Operating mode s (1,2,3,4)	de mode de fonctionnement (1,2,3,4)
11 Wahlschalter Sondermodus	Keuzeschakelaar speciale modus	Selector switch special mode	Sélecteur de mode spécial
12 PROG-Taste	PROG-toets	PROG key	Touche PROG
13 Betriebsartenwahlschalter	Keuzeschakelaar bedrijfsmodus	Operating mode selector switch	Sélecteur de mode de fonctionnement

(de) Wichtige Informationen zur Nutzung und zum Schutz des Terrassendachs
(nl) Belangrijke informatie over het gebruik en de bescherming van het terrasoverkapping
(en) Important information on the use and protection of the patio roof
(fr) Informations importantes sur l'utilisation et la protection du toiture de terrasse

1



(de) Achtung! Wenn Sie das Dach für Reinigungs- oder Wartungsarbeiten betreten müssen, beachten Sie Folgendes, um Personen- und Produktschäden abzuwenden:

- Lehen oder stellen Sie keine Leitern gegen die Anlage!
- Betreten und Belasten Sie die Glaselemente nur am Rand, nahe der Dachträger, nicht in der Mitte! Achtung Bruchgefahr!
- Stellen oder knien Sie sich nicht mit dem kompletten Körpergewicht auf die Blendenprofile der äußeren Dachträger und der vorderen Dachrinne. Die starke punktuelle Belastung kann zu Schäden durch Verformungen der Blendenprofile führen. Die Blendenprofile können dabei nach unten nachgeben und dadurch zum Absturz der Person führen! Verwenden Sie idealerweise Trittbretter zur Gewichtsverteilung und schützen Sie dabei die Oberflächen gegen Verkratzen.

(nl) Let op! Als u het dak moet betreden voor reinigings- of onderhoudswerkzaamheden, moet u het volgende in acht nemen om persoonlijk letsel en schade aan het product te voorkomen:

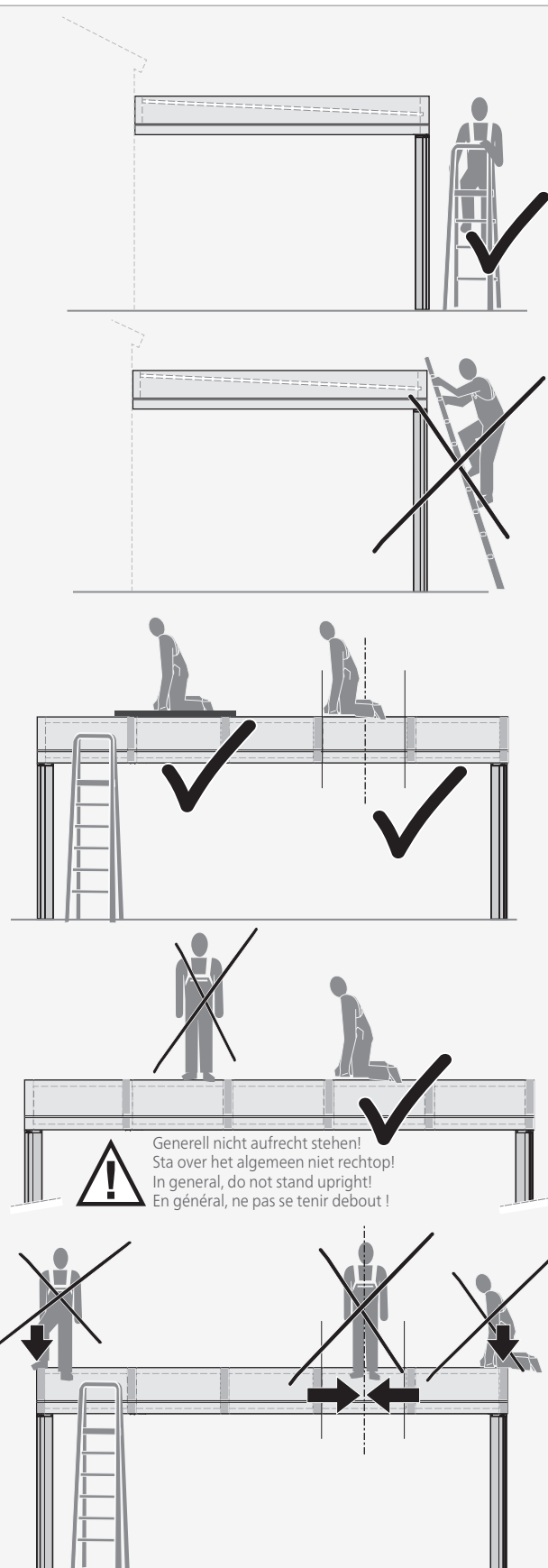
- Leun niet en plaats geen ladders tegen het systeem!
- Stap alleen op de glaselementen en belast ze alleen aan de rand, bij de daksteunen, niet in het midden! Breukgevaar!
- Ga niet met uw hele lichaamsgewicht op de afdekprofielen van de buitenste dakdragers en de voorste dakgoot staan of knielen. De hoge puntbelasting kan leiden tot schade door vervorming van de afdekprofielen. De afdekprofielen kunnen naar beneden doorbuigen en de persoon laten vallen! Gebruik bij voorkeur treeplanken om het gewicht te verdelen en de oppervlakken te beschermen tegen krassen.

(en) Note! If you need to access the roof for cleaning or maintenance work, observe the following to prevent personal injury and product damage:

- Do not lean or place any ladders against the system!
- Only walk or stand on the glass elements at the edge, near the roof supports, not in the centre! Risk of breakage!
- Do not stand or kneel with your entire body weight on the cover profiles of the outer roof bars and the front gutter. The heavy point load can lead to damage due to deformation of the cover profiles. The cover profiles can give way downwards and cause the person to fall! Ideally, use footboards to distribute the weight and protect the surfaces against scratches.

(fr) Attention ! Si vous devez accéder au toit pour effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance, respectez les consignes suivantes afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel :

- Ne vous appuyez pas ou ne placez pas d'échelle contre l'installation !
- Ne marchez et ne mettez du poids sur les éléments en verre qu'au bord, près des supports du toit, et non au centre ! Risque de casse !
- Ne vous placez pas ou ne vous agenouillez pas avec tout le poids de votre corps sur les profilés de protection des barres de toit extérieures et de la gouttière avant. La forte charge ponctuelle peut entraîner des dommages par déformation des profilés de protection. Les profilés de protection peuvent alors céder vers le bas et entraîner ainsi la chute de la personne ! Dans l'idéal, utilisez des marchepieds pour répartir le poids tout en protégeant les surfaces contre les rayures.



2

- (de) **Kondensatbildung**
 (nl) **Condensvorming**
 (en) **Condensation**
 (fr) **Formation de condensation**



- (de) Terrazza Pure MAX ist eine nicht wärmegeämmte Konstruktion. Bei hohen Außentemperaturen/starker Sonneneinstrahlung wird es unter den Glasscheiben sehr heiß.

Bei geringen Außentemperaturen kann es sehr kalt werden.

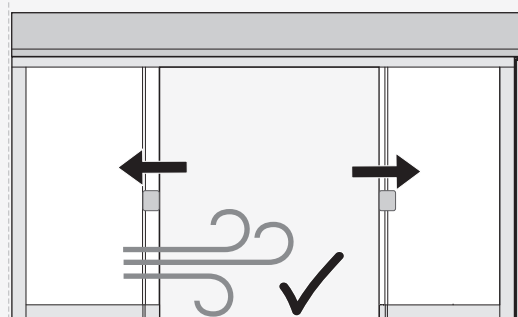
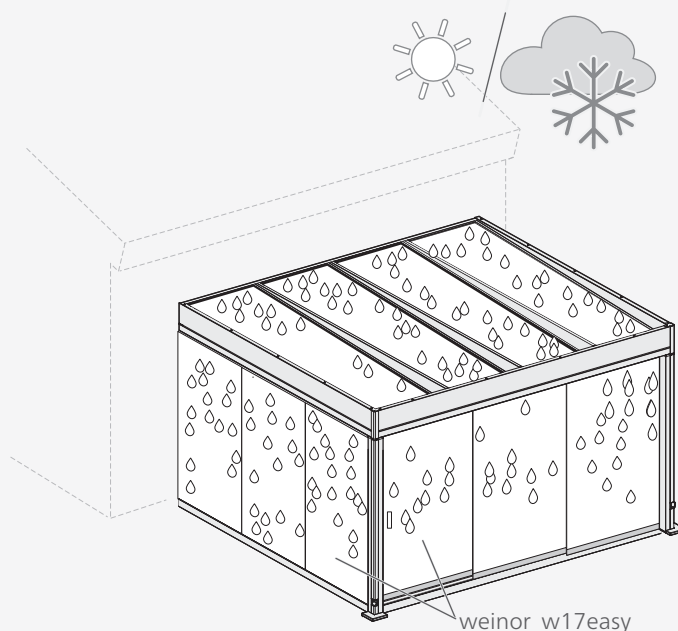
Bei geschlossenen Anlagen (Glasdächer mit Unterbauelementen) kann Kondensat (sichtbare Feuchtigkeit) auftreten.

Kondensat deutet nicht auf einen Montage- oder Materialfehler hin. Die Ursache ist häufig eine mangelnde Belüftung. Dauerhafte Kondensatbildung durch fehlerhafte Lüftung führt zu Schimmelbildung. Stellen Sie immer eine ausreichende Belüftung sicher, auch an unzugänglichen Stellen.

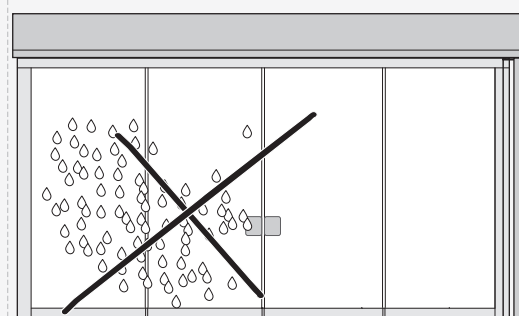
- (nl) Terrazza Pure MAX is een niet-warmtegeïsoleerde constructie. Bij hoge buitentemperaturen/sterk zonlicht wordt het onder de glasruiten zeer heet. Bij lage buitentemperaturen kan het zeer koud worden. **Bij gesloten installaties (glazen overkappingen met onderbouwelementen) kan condens (zichtbaar vocht) optreden.** Condens duidt niet direct op een montage- of materiaalfout. De oorzaak is meestal ontoereikende ventilatie. Aanhoudende condensvorming door gebrekkige ventilatie leidt tot vorming van schimmel. Zorg steeds voor een toereikende ventilatie, ook op moeilijk toegankelijke plekken.

- (en) Terrazza Pure MAX is a non-thermally-insulated construction. It gets very hot under the glass panes when the outside temperatures are high or when the sun is shining brightly. It can get very cold when the outside temperatures are low. **Condensation (visible moisture) may become noticeable on closed constructions (glass roofs with glazing elements).** Condensation is not necessarily an indication of errors in the installation or the materials used. In most cases, it occurs due to a lack of ventilation. Permanent condensation due to poor ventilation leads to mould fungus. Please therefore ensure there is sufficient ventilation, in critical and inaccessible areas too.

- (fr) Terrazza Pure MAX est une construction dépourvue d'isolation thermique. Il fait très chaud sous les vitres du Terrazza Pure MAX lors de températures extérieures élevées/d'un fort ensoleillement. En revanche, il peut faire très froid lorsque les températures extérieures sont faibles. **Dans le cas des installations fermées, (toits en verre avec châssis), de la condensation (humidité visible) peut apparaître.** La condensation n'est pas le signe d'un défaut de montage ou de matériau. La plupart du temps, elle est due à une aération insuffisante. De la condensation durable due à une mauvaise aération entraîne l'apparition de moisissures. Veuillez toujours à ce qu'il y ait une aération suffisante, et ce, également aux emplacements inaccessibles.



min. 1 x
 pro Tag | per tag | per day | par jour



(de) Regenwasser-Abführung**(nl) Afvoer van regenwater****(en) Rainwater drainage****(fr) Évacuation de l'eau de pluie**

(de) Das Glasterrassendach ist mit 5000 Liter/h je Wasserablauf im Pfosten **1** für Unwetter mit Starkregen ausgelegt (gilt nicht für Kopplungspfosten). Ein Überlaufen der Dachrinne nach Innen wird zusätzlich durch Überlauföffnungen mit bis zu 1200 Liter/h je Dachfeld **2** abgewendet. Die Überlauföffnung befindet sich vorne, über die komplette Breite in der Dachrinne **3**.

Konstruktionsbedingt können sich im Bereich der Dachrinne, auf den Glaselementen und insbesondere auf den Laubschutzgittern abgefallene Pflanzenteile ansammeln, welche nicht durch Wind abgetragen werden. Reinigen Sie für einen uneingeschränkten Wasserablauf regelmäßig die Dachrinne und entfernen Sie mögliche Ablagerungen in den Wasserabführungen und auf den Glaselementen!

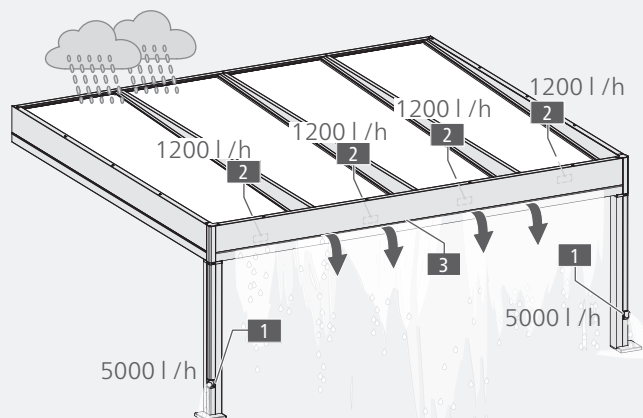
(nl) De glazen terrassendak is ontworpen voor stormen met hevige regenval met 5000 liter/u per waterafvoer **1** (geldt niet voor koppelstaander). Overloop van de dakgoot naar binnen wordt ook voorkomen door overloopopeningen **2** tot 1200 liter/u per dakveld. De overloopopening bevindt zich aan de voorkant, over de volledige breedte van de dakgoot **3**.

Door het ontwerp kan afgevalen plantenresten zich ophopen in het gebied van de goot, op de glazen elementen en vooral op de bladbeschermers, die niet door de wind kunnen worden verwijderd. Om een onbelemmerde waterafvoer te garanderen, reinigt u de goot regelmatig en verwijdert u afzettingen in de waterafvoeren en op de glazen elementen!

(en) The patio roof is designed for storms with heavy rainfall with 5000 litres/h per water outlet **1** (does not apply to coupling posts). An overflow of the gutter to the inside is also prevented by overflow openings **2** with up to 1200 litres/h per roof section. The overflow opening is located at the front across the entire width of the gutter **3**. Due to the design, fallen plant debris can accumulate in the area of the gutter, on the glass elements and especially on the leaf guards, which cannot be removed by the wind. To ensure unrestricted water drainage, clean the gutter regularly and remove any deposits in the water outlets and on the glass elements!

(fr) Avec 5000l/h par écoulement d'eau **1**, la toiture-terrasse est conçue pour les intempéries avec de fortes pluies (ne s'applique pas aux montants de couplage). Un débordement de la gouttière vers l'intérieur est en outre évité grâce à des ouvertures de débordement **2** d'une capacité allant jusqu'à 1200 litres/h par pan de toit. L'ouverture de débordement se trouve à l'avant de la gouttière, sur toute sa largeur **3**.

En raison de la construction, des parties de plantes tombées peuvent s'accumuler dans la zone de la gouttière, sur les éléments en verre et en particulier sur les grilles de protection contre le feuillage, qui ne sont pas enlevées par le vent. Pour un écoulement illimité de l'eau, nettoyez régulièrement la gouttière et enlevez les éventuels dépôts dans les évacuations d'eau et sur les éléments en verre !

**(de) Hinweise für den Winter****(nl) Tips voor de winter!****(en) Advice for the winter!****(fr) Conseils pour l'hiver !**

(de) Das Terrassendach ist nicht dafür ausgelegt, extreme Schneelasten oder abrutschenden Schnee von darüber befindlichen Dächern aufzunehmen.

- Entfernen Sie größere Schneemengen von den Dachflächen!
- Beachten Sie die Hinweise zur Nutzung der An- und Unterbauelemente (Glasschiebewände, Beschattungen etc.) bei Schnee, Frost und Eisablagerungen!
- Halten Sie die Wasserabläufe und Überläufe frei von Schnee und Eis, wenn Ihre Anlage nicht über eine Rinnenheizung verfügt! Gefrorener Schnee und Eis in den Abläufen führt bei einsetzendem Regen zum Ansteigen des Wassers in der Rinne und zu Undichtigkeiten.

(nl) Het terrasoverkapping is niet ontworpen om extreme sneeuwbelasting of schuivende sneeuw van bovenliggende daken te absorberen.

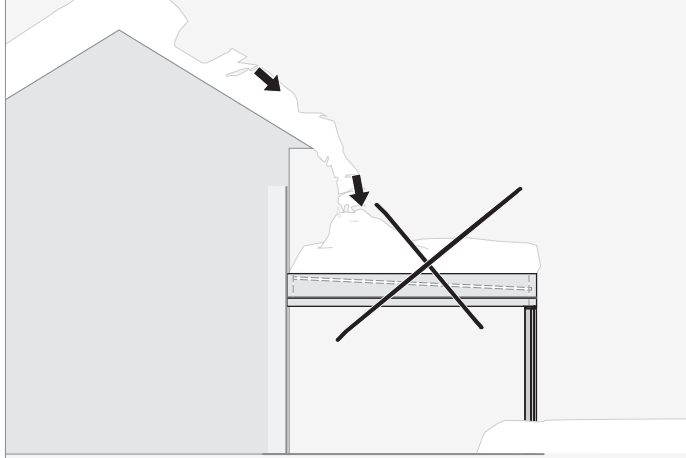
- Verwijder grote hoeveelheden sneeuw van de dakoppervlakken!
- Neem de aanwijzingen voor het gebruik van de aanbouw- en onderbouwelementen (glazen schuifwanden, zonwering, enz.) bij sneeuw-, vorst- en ijsafzetting in acht!
- Houd de waterafvoer vrij van sneeuw en ijs als uw systeem geen dakgootverwarming heeft! Bevroren sneeuw en ijs in de afvoer leiden tot opstijgend water in de dakgoot en lekken wanneer het begint te regenen.

(en) The patio roof is not designed to absorb extreme snow loads or sliding snow from roofs above.

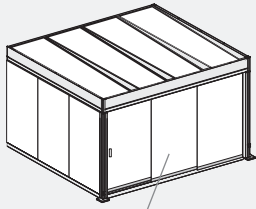
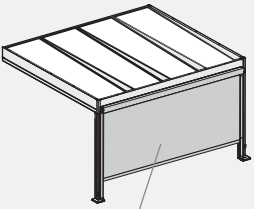
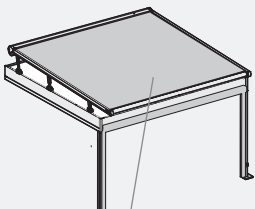
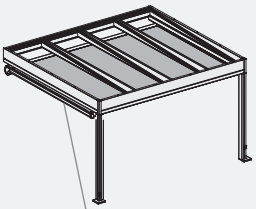
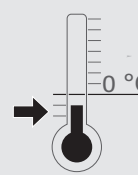
- Remove large amounts of snow from the roof surfaces!
- Observe the instructions for using the add-on and substructure elements (sliding glass walls, awnings, etc.) in the event of snow, frost and ice deposits!
- Keep the water drains free of snow and ice if your system does not have gutter heating! Frozen snow and ice in the drains leads to rising water in the gutter and leaks when it starts to rain.

(fr) La toiture de terrasse n'est pas conçue pour supporter des charges de neige extrêmes ou le glissement de la neige des toits situés au-dessus.

- Enlevez les grandes quantités de neige des surfaces de toitures !
- Respectez les consignes d'utilisation des éléments rapportés et des éléments inférieurs (parois coulissantes en verre, ombrages, etc.) en cas de neige, de gel et de dépôts de glace !
- Maintenez les écoulements d'eau exempts de neige et de glace si votre installation ne dispose pas d'un chauffage de gouttière ! La neige et la glace gelées dans les évacuations entraînent une montée de l'eau dans la gouttière et des fuites lorsque la pluie commence à tomber.



- (de) **Witterungsbedingte Nutzung von Beschattungsanlagen* und Unterbauelementen****
- (nl) **Weergerelateerd gebruik van Zonweringinstallaties* en onderbouwelementen****
- (en) **Weather-related use of Awning Systems* and Glazing Elements ****
- (fr) **Usage des installations d'ombrage* et des châssis** en fonction des conditions météorologiques**

	 w17easy	 VertiTex II	 WGM Top	 Sottezza
	✓	✓	✓	✓
	✓	✗	✗	✓
	✓	✗	✗	✗
	✓	✗	✗	✗
	≤ 4 Beaufort ≤ 28 km/h ≤ 18,3 mph ≤ 7,9 m/s	≤ 4 Beaufort ≤ 28 km/h ≤ 18,3 mph ≤ 7,9 m/s	≤ 5 Beaufort ≤ 38 km/h ≤ 25,3 mph ≤ 10,7 m/s	≤ 5 Beaufort ≤ 38 km/h ≤ 25,3 mph ≤ 10,7 m/s

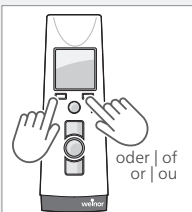
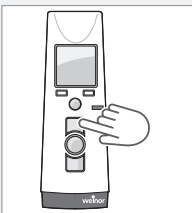
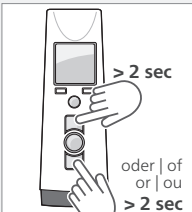
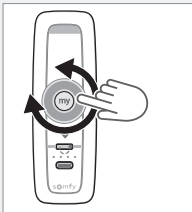
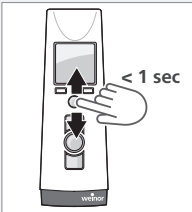
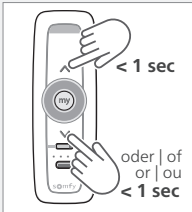
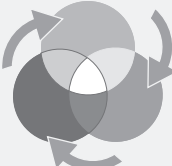
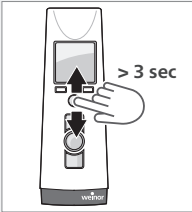
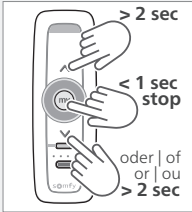
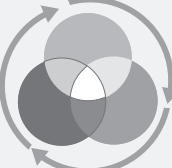
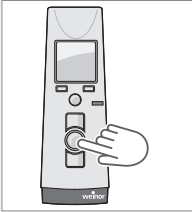
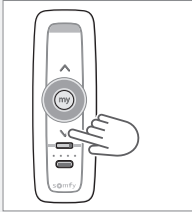


- (de) • Lesen Sie die Anleitung des jeweiligen Produktes, beachten Sie den Inhalt und die Warnhinweise!
- (nl) • Lees de handleiding van het product goed door u vertrouwd te zijn met de inhoud en de waarschuwingen!
- (en) • Read the instructions of the product and observe their contents and warnings!
- (fr) • Lisez l'instructions d'installation du produit et respecter le contenu et les mises en garde!

*) weinor VertiTex II;
Terrazza Pure VertiPlus;
weinor WGM Top;
weinor Sottezza II

**) weinor w17 easy,
weinor SUPER LITE w50c

- (de) Bedienung und Steuerung der RGB-LED Funktion mit der Funkfernbedienung**
(nl) Bediening en besturing van de RGB-ledfunctie met de draadloze afstandsbediening
(en) Control and operation of the RGB LED function with the remote control
(fr) Commande et utilisation de la fonctionnement de la barre LED RGB avec la radiocommande

<i>BiEasy 15 M Go</i>		<i>Situo 5 Variation A/M io Pure II Ü*</i>		<i>*muss auf Betriebsart 2 eingestellt sein! *moet worden ingesteld op bedrijfsmodus 2! *must be set to operating mode 2! *doit être réglé sur le mode de fonctionnement 2 !</i>
			RGB 	(de) • Kanal wählen (Licht) (nl) • Selecteer het kanaal (licht) (en) • Choose a channel (light) (fr) • Sélectionner un canal (éclairage)
			 ON	(de) • Licht wird eingeschaltet (nl) • Licht wordt ingeschakeld (en) • Light is switched on (fr) • L'éclairage s'allume
				(de) • Licht dimmt auf niedrigste Helligkeit/ Licht dimmt auf maximale Helligkeit (nl) • Licht dimt naar laagste helderheid/ Licht dimt naar maximale helderheid (en) • Light dims to the lowest brightness/ Light dims to maximum brightness (fr) • L'éclairage se met au niveau minimum de luminosité / L'éclairage se met au niveau maximum de luminosité
				(de) • Farbwechsel (nl) • Kleurwisseling (en) • Colour changing (fr) • Changement de couleur
				(de) • Farbdurchlauf / Stoppen (BiEasy 15 M Go: kurzer Druck in andere Richtung), (Somfy: „my“) (nl) • Start doorlopen kleuren / stoppen (BiEasy 15 M Go: door korte druk in andere richting), (Somfy: „my“) (en) • Colour changing / Stop (BiEasy 15 M Go: by pressing briefly in other direction), (Somfy: "my") (fr) • Démarrage du passage en revue des couleurs / Arrêt BiEasy 15 M Go: par une brève pression dans l'autre direction), (Somfy: «my»)
			 OFF	(de) • Licht wird ausgeschaltet (nl) • Licht wordt uitgeschakeld (en) • Light is switched off (fr) • L'éclairage s'éteint
 (de) Wenn die LED-Beleuchtungen der Dachträger zusammen mit den LED-Modulen der Pfosten über einen Sender-Kanal bedient werden, kann es zu ungleichmäßigen Ausführungen (Einschalten/ Farbverstellung/Dimmen) kommen! (nl) Indien de ledverlichtingen van de dakdragers samen met de ledmodules van de staanders via een zenderkanaal bediend worden, kunnen zich ongelijkmatige uitvoeringen (inschakelen/kleuren wisselen/dimmen) voordoen! (en) If the roof supports' LED lighting is operated together with the posts' LED modules using one dispatcher channel, this may lead to uneven actions (power-on/colour adjustment/dimming)! (fr) Lorsque les éclairages wLED des supports de toit plusieurs barres lumineuses sont utilisées avec les modules LED des montants par un canal émetteur, les modèles peuvent être irréguliers (allumage/réglage de la couleur/régulation de l'intensité lumineuse) !				

de Reinigung und Pflege
nl Reiniging en onderhoud
en Cleaning and care
fr Nettoyage et entretien

1

de Achtung! Schwere Verletzungs- und Quetschgefahren!

- Stellen Sie die entsprechende Sicherung auf „Stromlos“, um die Anlage abgesichert von der Stromzufuhr zu trennen! Prüfen Sie vor jeder Reinigungsarbeit an der Anlage, dass die Anlage (WGM Top; Sottezza II, Vertitex II) stromlos ist und nicht unbeabsichtigt bewegt werden kann!

nl Attentie! Gevaar voor letsel en beknelling!

- Zet de aardlekschakelaar op „stroomloos“ om het systeem beveiligd los te koppelen van de stroomtoevoer! Controleer voor elke reinigingswerkzaamheid aan het systeem of het systeem (WGM Top; Sottezza II, Vertitex II) stroomloos is en niet onbedoeld in beweging gezet kan worden!

en Caution! Serious risk of injury and crushing!

- Set the circuit interrupter to „Disconnected“ to disconnect the system from the power supply! Before any cleaning work on the system, check that the system (WGM Top; Sottezza II, Vertitex II) is disconnected from the mains and cannot be moved unintentionally!

fr Attention ! Risques de blessures et d'écrasement graves !

- Mettez l'interrupteur différentiel sur « hors tension » pour sécuriser l'installation et couper l'alimentation électrique ! Vérifiez chaque fois avant de nettoyer l'installation que l'installation (WGM Top; Sottezza II, Vertitex II) soit hors tension et ne puisse pas être déplacée de façon involontaire !



**AUTOMATIC
OFF**

- de**
- Befolgen Sie die Reinigungshinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden!
 - Die Anlage mit Leitungswasser (max. 40 °C), weichen Tüchern und ggf. leicht alkalischem Reinigungsmittel reinigen!
 - Groben Schmutz absaugen oder mit weichem Besen entfernen!

Achtung! Keineswegs scharfe chemische Reinigungsmittel oder mechanische Hilfsmittel (Hochdruckreiniger, Druckluft oder harte Bürsten) verwenden!

- nl**
- Houd de reinigingsinstructies aan, om een beschadiging van het systeem door verkeerde of onvolledige reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen!
 - Reinig het systeem met leidingwater (max. 40 °C), zachte doeken en eventueel een licht alkalisch reinigingsmiddel.
 - Zuig grove stukken vuil op of verwijder ze met een zachte bezem!

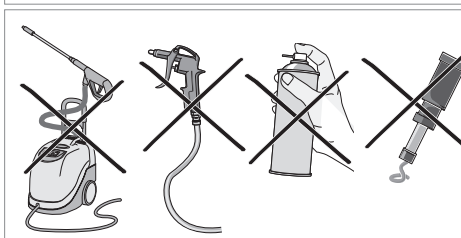
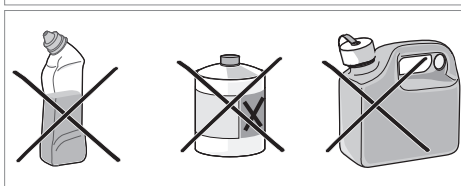
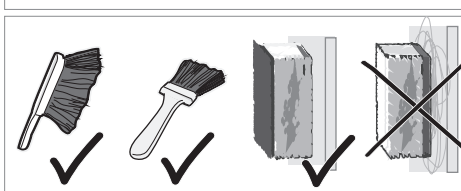
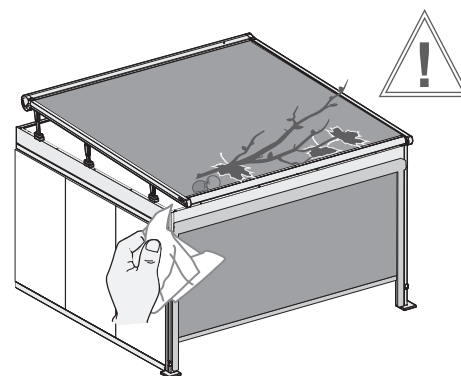
Attentie! Gebruik in geen geval scherpe chemische reinigingsmiddelen of mechanische hulpmiddelen (hogedrukreiniger, perslucht of harde borstels)!

- en**
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents!
 - Clean the system with tap water (max. 40°C), soft cloths and, if necessary, alkali cleaning agents. Vacuum any major dirt or remove with a soft broom!

Caution! Do not use any harsh chemical cleaning agents or mechanical aids (high pressure cleaner, compressed air or hard brushes) under any circumstances!

- fr**
- Suivez les instructions de nettoyage pour éviter d'endommager l'installation par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des produits détergents inadaptés !
 - Nettoyer l'installation à l'eau du robinet (40 °C max.), avec des chiffons doux et éventuellement avec un nettoyeur légèrement alcalin. Aspirer les saletés grossières ou les éliminer avec un balai doux !
 - N'utiliser en aucun cas des nettoyeurs chimiques ou moyens mécaniques (nettoyeur haute pression, air comprimé ou brosses dures) !

Attention ! Ne pas repasser les toiles des dispositifs d'ombrages et ne pas les sécher avec des appareils de chauffage !



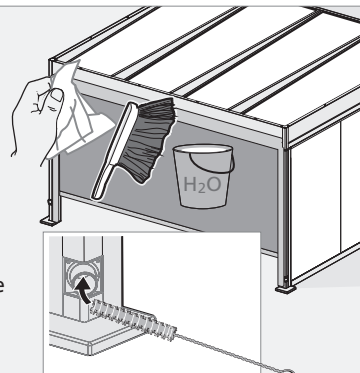
2

(de) Reinigungsintervalle**(nl) Reinigingsintervallen****(en) Cleaning intervals****(fr) Intervalles de nettoyage**

- Reinigen Sie die Anlage mindestens 1x jährlich!
 - Glasscheiben bei Bedarf reinigen (mit weichem Tuch/üblichen Glasreinigungsmitteln)!
 - Damit der Wasserablauf gewährleistet ist, müssen alle Wasserabläufe von grobem Schmutz, Fremdkörpern und im Winter von Schnee und Eis umgehend befreit werden! Achten Sie im Besonderen darauf, dass der Gummiablaufstutzen (Verbindungsstück von Rinne und Fallrohr) bei der Reinigung nicht beschädigt wird, z. B. durch Bürsten oder sonstige Reinigungswerkzeuge.
 - Bei starker Verschmutzung, in küstennahen Regionen (hoher Salzgehalt in der Luft), bei starkem Smog, Ruß, Staub oder Sandverwirbelungen muss die Anlage min. 2x jährlich oder öfter gereinigt werden, ebenso in pflanzen- und waldreicher Umgebung, bei Harzabsonderungen, auf die Anlage fallenden Pflanzenteilen, Blättern, Pollen, Blüten, sowie bei Vogelkot und Moosbildung!
 - Heruntergefallene Pflanzenteile oder Gegenstände direkt entfernen!
- (nl)**
- Reinig het systeem minimaal 1x per jaar! Reinig indien nodig de glasruiten (met zachte doek en gangbare schoonmaakmiddelen voor glas)!
 - Om een vrije waterafvoer te garanderen, moet grof vuil, vreemde voorwerpen en in de winter sneeuw en ijs uit alle waterafvoer goten direct verwijderd worden! Zorg er vooral voor dat de rubberen afvoeraansluiting (verbindingsstuk tussen de goot en de regenpijp) niet beschadigd raakt tijdens het reinigen, bijvoorbeeld door borstels of ander reinigingsgereedschap!
 - Bij sterke vervuiling, in regio's aan zee (hoog zoutgehalte in de lucht), bij sterke vorming van smog, roet, stof of opwaaiend zand moet het systeem min. 2x per jaar of vaker worden gereinigd. Dit geldt ook voor een plant- en bosrijke omgeving, bij afzetting van hars, delen van planten of bomen die op het systeem vallen, bladeren, pollen, bloemen en bij vogelpoep en mosvorming!
 - Afgevalen plantendelen of objecten direct verwijderen!
- (en)**
- Clean the system at least once a year! Cleaning of the glass panes as necessary (with a soft piece of cloth and standard glass cleaners)!
 - To ensure proper water drainage, make sure that all water drains have been cleared immediately of coarse dirt and foreign bodies. Also clear any snow and ice in winter! Take particular care to ensure that the rubber drain connection (connecting piece between the gutter and downpipe) is not damaged during cleaning, e.g. by brushes or other cleaning tools.
 - In the event of severe dirt, in coastal regions (high salt content in the air), with serious smog, soot, dust or swirling sand, the system must be cleaned at least two times a year or more often, also in areas rich in plants and forests, with resin deposits, bits of plants, leaves, pollen, blossom falling on the system and with bird droppings and moss!
 - Immediately remove any bits of plants or articles that have fallen onto the system!
- (fr)**
- Nettoyer l'installation au moins 1 fois par an ! Nettoyage des vitres si nécessaire (avec un chiffon doux et des produits nettoyants courants)!
 - Afin de garantir l'écoulement de l'eau, tous les écoulements d'eau doivent être exempts immédiatement de saletés grossières, de corps étrangers, et de neige et de glace en hiver ! Veillez en particulier à ce que la tubulure d'écoulement en caoutchouc (pièce de jonction entre la gouttière et le tuyau de descente) ne soit pas endommagée lors du nettoyage, par exemple par des brosses ou d'autres outils de nettoyage.
 - En cas d'encrassement important, dans les régions côtières (teneur en sel élevée dans l'air), lors de brouillard, suie, poussière ou tourbillons de sable importants, l'installation doit être nettoyée au moins 2 fois par an ou plus, également dans un environnement boisé et riche en végétaux, lors de sécrétion de résine, d'éléments végétaux, feuilles, pollen, fleurs tombés sur l'installation ainsi que lors de fientes d'oiseaux et de formation de mousse !
 - Enlever immédiatement les éléments végétaux ou objets tombés sur l'installation !



min. 1 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année

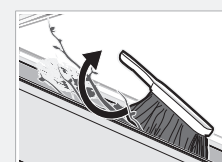


Salz
zout
salt
sel

min. 2 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année



min. 2 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année

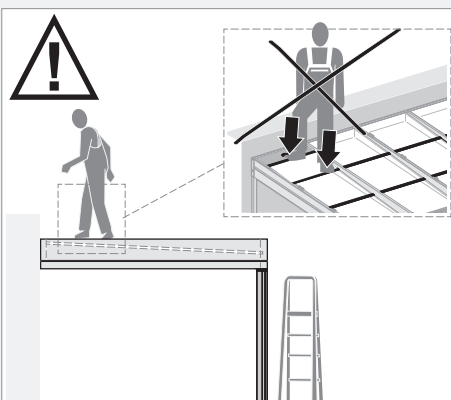


Gegenstände sofort entfernen!
Verwijder voorwerpen **onmiddellijk!**
Remove objects **immediately!**
Retirez **immédiatement** les objets tombés !

3

OPTION | OPTIE

- (de) Terrazza Pure MAX mit (Option) Quersprossen/Alupaneel
 (nl) Terrazza Pure MAX met dwarslatten en aluminiumpaneel (optie)
 (en) Terrazza Pure MAX with aluminium panels/roof lead-through (option)
 (fr) Terrazza Pure MAX avec des panneaux en aluminium/Traversée de toit (option)



(de) **Vorsicht! Produktschäden und Personenschäden (Absturzgefahr)!**

Das Betreten der Glasscheiben eines Dachfeldes mit einer oder mehreren Quersprossen erfolgt ausschließlich im eigenen Ermessen und auf eigene Gefahr!

Die Quersprossen sowie kleine Dacheindeckungen dürfen nicht direkt betreten werden!

(nl) **Voorzichtig! Productbeschadiging en lichamelijk letsel (valgevaar)!**

Het betreden van de glasplaten van een dakveld met één of meerdere dwarslatten geschiedt geheel naar eigen inzicht en op eigen risico!

De dwarslatten en kleine dakbedekkingen mogen niet direct worden betreden!

(en) **Caution! Personal injury – risk of falling! Product damage – risk of collapse!**

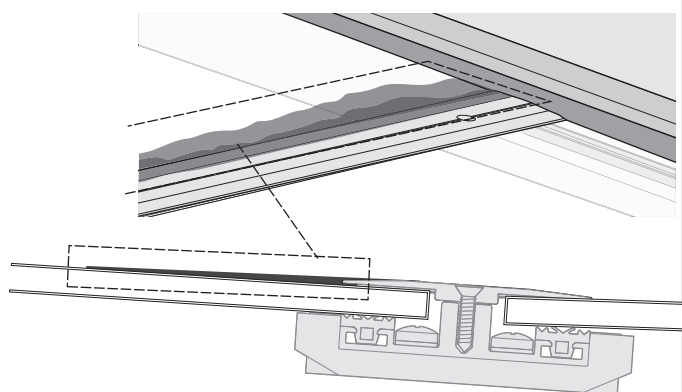
Walking on the glass panes of a roof section with one or more transoms is exclusively at your own discretion and risk!

Transoms as well as small roof coverings must not be walked on directly!

(fr) **Prudence ! Dommages corporels – risque de chute ! Dommages matériels – risque d'écroulement !**

Effectuer des passages sur la vitre et une zone du toit avec une ou plusieurs traverses est à sa seule discrétion et à ses risques et périls !

Il est interdit de marcher directement sur les traverses ainsi que sur de petites couvertures de toit !



(de) **Hinweis! Verstärkte Schmutzbildung!**

Oberhalb der Quersprossenabdeckprofile bilden sich verstärkt bis zu 15 cm breite Schmutzstreifen auf den Glasflächen und auf dem Alupaneel. Die Schmutzstreifen entstehen durch Rückstände von ablaufendem Wasser, das sich an der leichten Erhöhung der Abdeckprofile sammelt. Dieser Effekt wird durch die geringe Neigung des Daches begünstigt. Die Reinigung muss an diesen Stellen häufiger erfolgen! Schmutzstreifen, die nicht regelmäßig entfernt werden, stören die Optik der Anlage und verursachen vorzeitiges Altern der Materialien, besonders der Dichtungen!

(nl) **Let op! In verhoogde mate vorming van vuil!**

Boven de dwarslatafdekprofielen ontstaan in verhoogde mate strepen vuil tot 15 cm breed op het glasoppervlak en op het aluminiumpaneel. De vuilstrepen ontstaan door restanten van weglopend water, dat zich bij de lichte verhoging van de afdekprofielen ophoopt. Dit effect wordt bevorderd door de lage helling van het dak. Hier moet vaker worden schoongemaakt.

Vuilstrepen die niet regelmatig worden verwijderd, verstoren het uiterlijk van het systeem en veroorzaken voortijdige veroudering van de materialen, vooral van de afdichtingen!

(en) **Note! Increased build-up of dirt!**

Above the transom cover profiles, dirt strips up to 15 cm wide can increasingly form on the glass surfaces and on the aluminium panel. The dirt strips are caused by residues of draining water, which collects on the cover profiles' slight elevation. This effect is exacerbated by the roof's low pitch. Cleaning must be carried out more frequently. Dirt strips that are not removed regularly spoil the look of the construction and cause premature aging of the materials, especially the seals!

(fr) **Remarque ! Salissures accrues !**

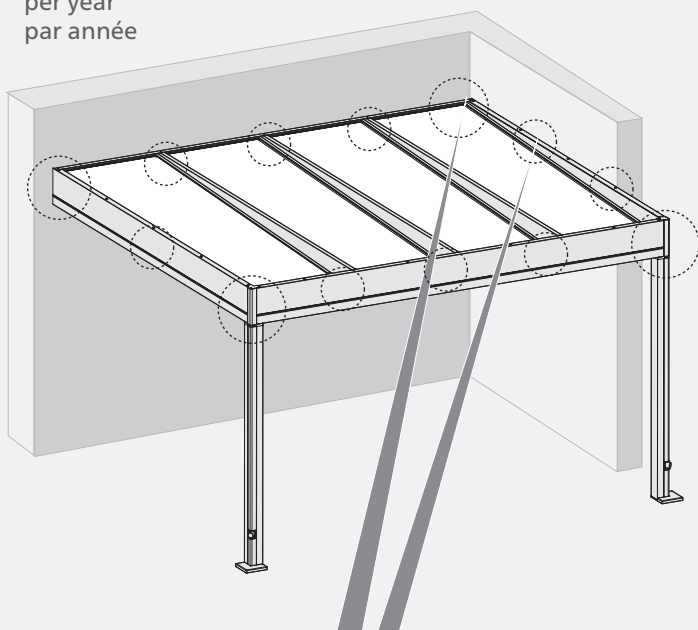
Au-dessus des profilés de protection des traverses, des traces de saleté larges jusqu'à 15 cm se forment sur les surfaces vitrées et le panneau en aluminium. Les traces de saleté proviennent des résidus d'eau de ruissellement qui s'accumulent sur la partie légèrement relevée des profilés de protection. Cet effet est favorisé par la faible inclinaison du toit. Un nettoyage doit être réalisé à ces endroits plus fréquemment.

Les traces de saleté qui ne sont pas éliminées régulièrement n'améliorent pas l'esthétique de l'installation et provoquent un vieillissement prématuré des matériaux, notamment des joints !

- (de) **Wartung** (durch ein Fachunternehmen)
- (nl) **Onderhoud** (door een vakbedrijf)
- (en) **Maintenance** (by a specialist retailer)
- (fr) **Maintenance** (par une entreprise spécialisée)



1 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année



(de) **Achtung!** Nicht regelmäßige Wartung und nicht fachgerechte Störbehebung kann die Funktion und Sicherheit der Anlage gefährden!

- Wartung regelmäßig 1x pro Jahr durch Fachunternehmen durchführen lassen!

(nl) **Attentie!** Niet-regelmatig onderhoud en verkeerd oplossen van storingen kan de werking en de veiligheid van de installatie in gevaar brengen!

- Laat regelmatig 1x per jaar het onderhoud alleen door een vakbedrijf uitvoeren!

(en) **Caution!** Non-regular maintenance and unprofessional troubleshooting of malfunction can impair the functioning and safety of the construction!

- Have maintenance carried out regularly 1x per year by a specialist company!

(fr) **Attention !** Entretien non régulier et un dépannage inapproprié peut nuire au bon fonctionnement et à la sécurité de l'installation !

- Faire réaliser la maintenance uniquement 1 fois par an par une entreprise spécialisée !

- (de) • Terrazza Pure MAX regelmäßig auf Beschädigungen oder Verschleiß prüfen!
- Sitz aller Gummidichtungen und dauerelastischen Dichtungen, Abdichtungen zu den baulichen Anschlüssen kontrollieren und bei Bedarf nachbessern!
- Bei Beschädigungen und Funktionsstörungen nicht weiter nutzen und ein Fachunternehmen kontaktieren!

(nl) • Terrazza Pure MAX regelmatig op beschadigingen of slijtage controleren!

- Controleer of alle rubber afdichtingen en sealings, alsook de afdichtingen van de aansluitingen in het bouwwerk goed vastzitten en corrigeer deze indien nodig!
- Bij beschadigingen en een gestoorde werking niet verder gebruiken en contact opnemen met uw speciaalzaak!

(en) • Regularly check the Terrazza Pure MAX for signs of damage or wear!

- Check all the rubber seals and permanently elastic seals fit tight with the on-site connections, and repair as necessary!
- Do not use in case of damage or malfunctions and contact a specialist retailer!

(fr) • Vérifier régulièrement que le Terrazza Pure MAX n'est pas endommagé ni usé !

- Contrôler le bon positionnement de tous les joints en caoutchouc, joints élastiques, joints sur les raccords structurels et les améliorer si nécessaire !
- Ne plus utiliser en cas d'endommagements et de dysfonctionnements puis contacter une entreprise spécialisée !

- (de) Demontage** (nur durch ein Fachunternehmen)
- (nl) Demontage** (alleen door een vakbedrijf)
- (en) Disassembly** (only by a specialist retailer)
- (fr) Démontage** (seulement par une entreprise spécialisée)



(de) Anlagenbestandteile fachgerecht demontieren und entsorgen. Das Produkt enthält keine Materialien, die für andere Personen oder die Umwelt gefährlich sind.	⚠ Vorsicht! Personenschäden (Schnitt- und Absturzgefahr) durch unsachgemäße Demontage der Anlage! • Demontage nur durch geeignete Fachunternehmen durchführen lassen. • Stromzufuhr unterbrechen (Sicherungen ausschalten)! • Entsorgung nur durch geeignete Fachunternehmen!
(nl) Componenten zonnesherm correct demonteren en afvoeren. Het product bevat geen materialen, die een gevaar voor andere personen of voor het milieu opleveren.	⚠ Voorzichtig! Persoonlijk letsel (gevaar voor snijden en vallen) door verkeerde demontage van de installatie! • Laat de demontage alleen door een erkend vakbedrijf uitvoeren • Onderbreek de stroomtoevoer (zekeringen uitschakelen)! • Enkel door geschikte vakbedrijven laten afvoeren!
(en) Dismantle and dispose of awning components professionally. This product does not contain any materials which pose a risk or danger to other people or the environment.	⚠ Careful! Personal injury (risk of cuts and falling) can result from improper dismantling of the construction! • Only have the dismantling process carried out by your specialist retailer • Disconnect the power supply (switch off fuses). • Only have the disposal process carried out by suitable specialist retailers!
(fr) Démonter et mettre au rebut comme il se doit les composants du store. Le produit ne contient aucun matériau dangereux pour l'environnement ou les personnes.	⚠ Prudence ! Risque de blessures corporelles (risque de coupure et chute) en cas de démontage incorrect de l'installation ! • Faire réaliser le démontage uniquement par des entreprises spécialisées adaptées • Couper l'alimentation électrique (en déconnectant les fusibles) • Gestion des déchets uniquement par des entreprises spécialisées adaptées !

- (de) Entsorgung** (nur durch ein Fachunternehmen)
- (nl) Verwijdering** (alleen door een vakbedrijf)
- (en) Disposal** (only by a specialist retailer)
- Gestion des déchets** (seulement par une entreprise spécialisée)



(de)	Bei der Entsorgung des Geräts sind die zu diesem Zeitpunkt gültigen internationalen, nationalen und regionalspezifischen Gesetze und Vorschriften einzuhalten. Achten Sie darauf, dass stoffliche Wiederverwertbarkeit, Demontier- und Trennbarkeit von Werkstoffen und Baugruppen ebenso berücksichtigt werden, wie Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei Recycling und Entsorgung. Materialgruppen, wie Kunststoffe und Metalle unterschiedlicher Art, sind sortiert dem Recycling- bzw. Entsorgungsprozess zuzuführen. Entsorgung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile: Die Entsorgung und Verwertung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile hat entsprechend den jeweiligen Gesetzen bzw. Landesverordnungen zu erfolgen.
(nl)	Voor de afvoer van het apparaat moeten de op dat tijdstip geldende internationale en nationale en regionale wetten en voorschriften in acht worden genomen. U dient daarbij niet alleen rekening te houden met mogelijk hergebruik, mogelijke demontage en scheiding van materialen en onderdelen, maar ook met risico's voor het milieu en de volksgezondheid bij het hergebruiken en afvoeren. Materiaalgroepen, zoals kunststoffen en verschillende soorten metalen, moeten gesorteerd aan de recycling resp. afvalverwerking worden toegevoerd. Afvoeren van elektrotechnische en elektronische componenten: de afvoer en het hergebruik van elektrotechnische en elektronische onderdelen dient in overeenstemming met de geldende voorschriften resp. nationale wetgeving te geschieden.
(en)	For the disposal of the device, the currently applicable international, national and regional laws and directives must be adhered to. Ensure that the material recycling, dismantling and separation capability of working materials and assembly groups is taken into account as well as the environmental and health hazards in recycling and disposal. Material groups such as different kinds of synthetic materials and metals, must be sorted before they are recycled or disposed of. Disposal of electric and electronic components: The disposal and recycling of electric and electronic components must be undertaken in accordance with the respective legal and regional regulations.
(fr)	Pour la mise au rebut de l'appareil, il convient de respecter les réglementations et directives régionales, nationales et internationales en vigueur au moment donné. Veiller à tenir compte de la recyclabilité, des possibilités de démontage et de tri des matériaux et des groupes de composants de même que des risques pour l'environnement et la santé lors du recyclage et de la mise au rebut. Les groupes de matériaux tels que les matières plastiques et les différentes sortes de métaux doivent être soumis au processus de recyclage ou de mise au rebut après avoir été triés. Mise au rebut des composants électroniques et électrotechniques : la mise au rebut et le recyclage des composants électroniques et électrotechniques doivent satisfaire aux réglementations et directives en vigueur au niveau national.

de FAQ / Funktionsstörungen / technische und fertigungsbedingte Produkteigenschaften**nl FAQ / functionele stoornissen / technische en productiegerelateerde producteigenschappen****en FAQ / malfunctions / production-related and technical product characteristics****fr FAQ / dysfonctionnements / caractéristiques techniques et de fabrication du produit**

de Fehler	Ursache	Behebung
Knackgeräusche in der Dachrinne oder Dachträger	– Unterschiedliche Materialien dehnen sich bei Hitze unterschiedlich aus. Dies kann zu Knackgeräuschen führen.	- Keine, da man die Ausdehnung nicht verhindern kann. - Siehe auch für weitere Informationen: https://bundesverband-wintergarten.de/wintergarten-kunden/haeufige-fragen
Kondenswasser auf den Glasscheiben	– Kondenswasser bildet sich aus dem in der Raumluft enthaltenen Wasserdampf, wenn er sich an kalten Oberflächen in Tröpfchenform niederschlägt, deren Temperatur unter dem sogenannten Taupunkt liegt.	- Keine Behebung möglich. Kondenswasserbildung kann nicht ausgeschlossen werden. - Eine Minimierung der Kondenswasserbildung kann erreicht werden durch: Lüften, Heizen, Nutzungsänderung!
Kleine Lufteinschlüsse im Glas	– Während der Fertigung wurden kleine Mengen Luft im Glas eingeschlossen, die sich jetzt als Bläschen zeigen.	- Keine Behebung möglich. - Die visuelle Beurteilung erfolgt in der Regel gemäß den Richtlinien der jeweiligen Bundesverbände und/oder Hersteller.
Kleine Kratzer im Glas	– Fertigungstoleranzen	- Austausch der Scheiben/Flügel (Fachunternehmen)! - Die visuelle Beurteilung erfolgt in der Regel gemäß den Richtlinien der jeweiligen Bundesverbände und/oder Hersteller.
Pickel an pulverbeschichteten Teilen	– Während der Beschichtung der Teile kam es zu kleinen Materialanhäufungen.	- Keine Behebung möglich. - Die visuelle Beurteilung erfolgt in der Regel gemäß den Richtlinien der jeweiligen Bundesverbände und/oder Hersteller.
Kleine Farbabweichungen von pulverbeschichteten Teilen	– Trotz gleicher RAL-Farben kann es passieren, dass sich die Farben zweier Bauteile voneinander unterscheiden. Dies gilt insbesondere für Farben mit Metallic- oder Eisenoptik.	- Keine Behebung möglich. - Die visuelle Beurteilung erfolgt in der Regel gemäß den Richtlinien der jeweiligen Bundesverbände und/oder Hersteller.
Kleine Kratzer an pulverbeschichteten Teilen	– Fertigungstoleranzen	- Lackstift! - Die visuelle Beurteilung erfolgt in der Regel gemäß den Richtlinien der jeweiligen Bundesverbände und/oder Hersteller.
Flugrost, Verunreinigungen	– In der Umgebungsluft vorhandene Partikel setzen sich an Bauteilen der Anlage ab und sorgen für leichte Korrosionsspuren.	Mit Wasser und/oder haushaltsüblichen Edelstahlreinigern behandeln!

nl Fout	Oorzaak	Verhelpen
Krakende geluiden in de dakgoot of dakdrager	– Verschillende materialen zetten bij warmte op verschillende wijze uit. Dit kan krakende geluiden veroorzaken.	- Geen, aangezien men het uitzetten niet kan voorkomen. - Zie ook voor meer informatie: https://bundesverband-wintergarten.de/wintergarten-kunden/haeufige-fragen
Condenswater op de beglazing	– Condenswater ontstaat wanneer de in de omgevingslucht aanwezige waterdamp zich op koude oppervlakken, waarvan de temperatuur onder het zogenoemde dauwpunt ligt, in de vorm van druppels afzet.	- Verhelpen niet mogelijk. Het vormen van condenswater kan niet worden uitgesloten. - Een vermindering van het vormen van condenswater kan bereikt worden door: ventileren, verwarmen, gebruik te wijzigen!
Kleine luchtbelletjes in de beglazing	– Tijdens de fabricatie zijn kleine hoeveelheden lucht in de beglazing opgenomen, die nu als luchtbelletjes tevoorschijn komen.	Verhelpen niet mogelijk. De optische beoordeling vindt meestal plaats volgens de richtlijnen van de betreffende federale organisaties en/of fabrikanten.
Kleine krassen op de beglazing	– Fabricagetoleranties	Vervangen van de beglazing/vleugels (vakbedrijf). De optische beoordeling vindt meestal plaats volgens de richtlijnen van de betreffende federale organisaties en/of fabrikanten.
Pukkeltjes op onderdelen met poedercoating	– Tijdens het coaten hebben zich kleine materiaalophopingen gevormd.	- Verhelpen niet mogelijk. - De optische beoordeling vindt meestal plaats volgens de richtlijnen van de betreffende federale organisaties en/of fabrikanten.
Kleine verschillen in kleur van onderdelen met poedercoating	– Ondanks identieke RAL kleuren kan het voorkomen, dat de kleur van twee onderdelen onderling verschilt. Dit geldt vooral voor kleuren met metallic of ijzeroptiek.	- Verhelpen niet mogelijk. - De optische beoordeling vindt meestal plaats volgens de richtlijnen van de betreffende federale organisaties en/of fabrikanten.
Kleine krassen op onderdelen met poedercoating	– Fabricagetoleranties	- Lakstift! - De optische beoordeling vindt meestal plaats volgens de richtlijnen van de betreffende federale organisaties en/of fabrikanten.
Vliegroe, verontreinigingen	– De in de omgevingslucht aanwezige deeltjes zetten zich op onderdelen van de installatie af en kunnen lichte roestsporen vormen.	Met water en/of gebruikelijke roestvrij stalen schoonmaakmiddelen behandelen!

en Error	Cause	Remedy
Creaking noises in the guttering or roof support	– Different materials expand differently when warm. This may result in an audible creaking sound.	• None, as the expansion is unavoidable. • See also for more information: https://bundesverband-wintergarten.de/wintergarten-kunden/haeufige-fragen
Condensation on glass panes	– Condensation forms as a result of water vapour in the air dripping onto cold surfaces when the air is below its so-called dew point temperature.	• Cannot be remedied. The possibility of condensation occurring cannot be excluded. • The amount of condensation can be reduced by: airing, heating, change of use!
Tiny air bubbles in glass	– Minor quantities of air have been trapped in the glass during production and show up as bubbles.	• Cannot be remedied. • A visual assessment is generally made in accordance with the guidelines of the respective national associations and/or the manufacturers.
Minor scratches in the glass	– Production tolerances	• Replace the panes/leafs (specialist retailer)! • A visual assessment is generally made in accordance with the guidelines of the respective national associations and/or the manufacturers.
Pimples on powder-coated parts	– Minor accumulations have arisen while powder coating the parts.	• Cannot be remedied. • A visual assessment is generally made in accordance with the guidelines of the respective national associations and/or the manufacturers.
Minor deviations in the colour of powder-coated parts	– Despite using the same RAL colours, there is always a possibility of two parts being slightly different in colour. This especially occurs when using metal or iron effect paint.	• Cannot be remedied. • A visual assessment is generally made in accordance with the guidelines of the respective national associations and/or the manufacturers.
Minor scratches on powder-coated parts	– Production tolerances	• Touch-up pen! • A visual assessment is generally made in accordance with the guidelines of the respective national associations and/or the manufacturers.
Flash rust, pollutants	– Particles in the air settle on the unit's components, resulting in minor traces of corrosion.	• Treat with water and/or standard household stainless steel cleaners!

fr Erreur	Cause	Solution
Bruits de craquement dans la gouttière ou le support de toit	– Divers matériaux se dilatent différemment sous l'action de la chaleur. Ceci peut entraîner des bruits de craquement.	• Aucune, car la dilatation ne peut pas être évitée. • Voir aussi pour plus d'informations: https://bundesverband-wintergarten.de/wintergarten-kunden/haeufige-fragen
Eau de condensation sur les vitres	– De l'eau de condensation se forme à partir de la vapeur d'eau contenue dans l'air ambiant si cette vapeur forme des gouttes d'eau sur les surfaces froides avec une température inférieure au point de rosée.	• Élimination impossible. La formation d'eau de condensation ne peut pas être exclue. • Il est possible de minimiser la formation d'eau de condensation avec les moyens suivants : aération, le chauffage, une modification de l'utilisation !
Petites bulles d'air visibles dans le verre	– Au cours de la production, de petites quantités d'air ont été enfermées dans le verre, visibles sous forme de petites bulles.	• Élimination impossible. L'évaluation visuelle est généralement conforme aux directives des associations fédérales concernées et/ou des fabricants.
Petites rayures dans le verre	– Tolérances de fabrication	• Remplacement des vitres / vantaux (entreprise spécialisée). L'évaluation visuelle est généralement conforme aux directives des associations fédérales concernées et/ou des fabricants.
Pustules sur les éléments revêtus par poudre	– De petits amas de matière peuvent apparaître lors de l'enduction des pièces.	• Élimination impossible. • L'évaluation visuelle est généralement conforme aux directives des associations fédérales concernées et/ou des fabricants.
Petites divergences de couleur sur les éléments revêtus par poudre	– Bien que les couleurs RAL soient identiques, il se peut que les teintes de deux éléments diffèrent. Ceci est particulièrement le cas pour les couleurs métallisées ou avec aspect acier.	• Élimination impossible ! • L'évaluation visuelle est généralement conforme aux directives des associations fédérales concernées et/ou des fabricants.
Petites rayures sur les éléments revêtus par poudre	– Tolérances de fabrication	• Stylo de retouche • L'évaluation visuelle est généralement conforme aux directives des associations fédérales concernées et/ou des fabricants.
Points de rouille, impuretés	– Les particules présentes dans l'air ambiant se déposent sur les composants de l'installation et provoquent de légères traces de corrosion.	• Les traiter avec de l'eau et/ou des nettoyants usuels pour aciers inoxydables !



weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüggen-Straße 110
50829 Köln | Keulen | Cologne
Deutschland | Duitsland | Germany | Allemagne
weinor.de | weinor.nl | weinor.com | weinor.fr